


ORIGINAL / *ОРИГИНАЛ* COPY / *КОПИЯ* Total number of copies issued / *Количество выданных копий*

1. Shipment description / <i>Описание поставки</i>		1.6. Certificate №/ <i>Сертификат №</i> _____	
1.1. Name and address of consignor / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i>		 <p style="text-align: center;">Veterinary certificate for breeding and production sheep and goats, exported from the EU to the Russian Federation <i>Ветеринарный сертификат на экспортируемых из Европейского союза в Российскую Федерацию племенных и пользовательных овец и коз</i></p>	
1.2. Name and address of consignee / <i>Название и адрес грузополучателя:</i>			
1.3. Number of animals / <i>Количество животных</i>			
1.4. Means of transport / <i>Транспорт:</i> <i>(the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)</i>		1.7. Country of origin / <i>Страна происхождения животных:</i>	
1.5. Country (s) of transit / <i>Страна (ы) транзита:</i>		1.8. Certifying Member State in the EU / <i>Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:</i>	
		1.9. Competent authority in the EU / <i>Компетентное ведомство ЕС:</i>	
		1.10. Organisation in the EU, issuing this certificate / <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:</i>	
		1.11. Point of crossing the border of the Russian Federation / <i>Пункт пересечения границы Российской Федерации:</i>	

2. Identification of animals / *Идентификация животных:*

No. №	Species <i>Вид животного</i>	Пол / <i>Sex</i>	Порода / <i>Breed</i>	Date of birth / <i>Дата рождения</i>	Earmark <i>Ушная метка</i>
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					

The inventory is made, if more than 5 animals are shipped, it is signed by the State/official veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate / *При перевозке более 5 животных составляется опись животных, которая подписывается государственным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата.*

3. Origin of the animals / Происхождение животных:

3.1. Animals have been in the place of origin / Животные находились в месте происхождения:
(since birth or not less than 6 months / с рождения или не менее 6 мес):

3.2 Administrative-territorial unit / Административно-территориальная единица:

3.3. Place and date of quarantine / Место и время карантинирования:

4. Health information / Информация о состоянии здоровья

I, the undersigned State/Official Veterinarian, certify that:

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, удостоверяю следующее:

4.1. Sheep and goats exported into the Russian Federation are clinically healthy, were born and raised in the EU, are not pregnant, are not vaccinated against brucellosis (*Brucella melitensis*) and are originated from premises and administrative territories¹: / Экспортируемые в Российскую Федерацию клинически здоровые овцы и козы, рожденные и выращенные в ЕС, не беременные, не вакцинированные против бруцеллеза (*Brucella melitensis*) и происходят из хозяйств и административных территорий¹:

a) that are officially free from the following contagious diseases: / , официально свободных от следующих заразных болезней:

- Scrapie – In the premises in accordance with the guidelines of “Terrestrial Animal Health Code” OIE / скрепи – в хозяйстве в соответствии с требованиями «Санитарного кодекса наземных животных» МЭБ;]

- Q-fever - during the last 12 months in the premise or the premises are free after testing by PCR on tank milk / Ку-Лихорадка- в течение последних 12 месяцев в хозяйстве или проверка молока в танках методом ПЦР показала, что хозяйство свободно от ку-лихорадки.

- rinderpest – during last 12 months in the EU Member State; / чумы крупного рогатого скота - в течение последних 12 месяцев на территории страны-члена ЕС;

- Foot-and-mouth disease, sheep pox and goat pox, peste des petits ruminants - during the last 12 months on the territory of the EU Member State; / ящура, оспы овец и коз, чумы мелких жвачных - в течение последних 12 месяцев на территории страны-члена ЕС;

- Bluetongue – when animals are not vaccinated, during the last 24 months in the premise; or when vaccination is carried out against bluetongue in the premises, vaccination should be carried out not earlier than 6 months before shipment, or other period instructed by the vaccine manufacturer².....

.....
(to indicate name of vaccine, date of vaccination and the period of immune protection);

/ блютанга – в течение последних 24 месяцев в хозяйстве (если животные не были вакцинированы); или животные были вакцинированы против блютанга в хозяйстве, не ранее, чем за 6 месяцев до отгрузки или в другие сроки, предусмотренные инструкцией по применению вакцины²;

.....
(указать название вакцины, даты вакцинации и период иммунной защиты)

- Brucellosis, tuberculosis, during the last 3 years in the premise; / бруцеллеза и туберкулеза, - в течение последних 3 лет в хозяйстве;

- Anthrax – during the last 20 days in the premise; / сибирской язвы - в течение последних 20 дней в хозяйстве.

b) Free of the following contagious diseases:/ свободных от следующих заразных болезней:

- Maedi-Visna, pulmonary adenomatosis and caprine arthritis/encephalitis - during the last 3 years on the premise; / меди-висны, аденоматоза и вирусного козьего артрита-энцефалита - в течение последних 3 лет в хозяйстве

- Johne's disease and border disease - during the last 3 years in the premise; / паратуберкулеза и пограничной болезни - в течение последних 3 лет в хозяйстве;

- Listeriosis, contagious agalactia, contagious mastitis, campylobacteriosis, contagious caprine pleuropneumonia and brucella ovis infection - during the last 12 months in the premise; / листериоза, инфекционной агалактии, инфекционного мастита, кампилобактериоза, инфекционной плевропневмонии и инфекционного эпидидимита- в течение последних 12 месяцев в хозяйстве;

- Leptospirosis – during the last 3 months in the premise; / лептоспироза - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве.

¹ Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the Memorandum of 4 April 2006 on zoning and regionalisation / Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума по регионализации и зонированию от 4 апреля 2006 года

² In this case veterinarian who provides the certificates, must indicate the name of vaccine, date of vaccination and the period of immune protection; / В этом случае ветеринарный врач, оформивший этот сертификат, должен указать название вакцины, дату вакцинации и период иммунной защиты.

4.2. The animals were not fed by fodder of animal origin, manufactured from protein processed from ruminant animals, excluding milk proteins. / Животные не получали корма животного происхождения, при производстве которых использовались белки, полученные от жвачных животных, за исключением белков молока.

4.3. Animals have not been treated with natural or synthetic estrogens (excluding estrus synchronization), hormonal substances and thyreostatic preparations (excluding medical treatment for pre and post partum disorders)/. Животные не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных (за исключением синхронизации эструса), гормональных веществ и тиреостатических препаратов (за исключением медицинского лечения для пред- и пост- родовых нарушений).

4.4. The exported animals were kept for 21 days in quarantine under the supervision of the State/official Veterinarian and of the representative of Government Veterinary Service of the Russian Federation. The animals were healthy during this period and had no contacts with other animals, were tested in official laboratory by the methods, approved in the EU , with negative results (indicate the name of the laboratory, date and method of testing) for ³: / Экспортируемые животные в течение последних 21 дней находились в карантине под наблюдением официального государственного ветеринарного врача страны-экспортера и представителя государственной ветеринарной службы Российской Федерации. Животные в течение этого периода времени оставались здоровыми и не имели контактов с другими животными, они исследованы в аккредитованной лаборатории методами, принятыми в ЕС, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, дату и метод исследования) на ³:

- tuberculosis / туберкулез _____

- paratuberculosis / паратуберкулез _____

- brucellosis / бруцеллез _____

- brucella ovis infection (for males only)/ инфекционный эпидидимит (только для самцов) _____

- listeriosis / листериоз _____

- For goats: caprine arthritis/encephalitis - CAEV (AGID or ELISA) / Артрит-энцефалит коз -CAEV (методами AGID или ELISA) - For Sheep: Maedi-visna (AGID or ELISA) / Овцы: Маеди-висна (методами AGID или ELISA)

- bluetongue - (If animals are not vaccinated against bluetongue, they have to be for day 10-17 of quarantine tested for presence of BTV-specific antibodies by IFA/ELISA method. In case animals are vaccinated against bluetongue they have to be tested by PCR-analysis for day 7-10 of quarantine. / блютанг - если животные не вакцинированы против блютанга, они должны быть исследованы на наличие BTV-специфических антител на 10-17 день карантина методами IFA или ELISA. Если животные вакцинированы против блютанга, они должны быть исследованы на 7-10 день карантина методом ПЦР-анализа.

4.5. Before shipment the animals were subjected to veterinary treatments (indicate the method, date of treatment and dose of bioproduct): / Перед отгрузкой животные подвергнуты ветеринарным обработкам (указать метод, дату обработки и дозу биопрепарата):

- treatment against leptospirosis / обработке против лептоспироза _____

- dehelminthization / дегельминтизации _____

- treatment against ectoparasites/ обработке против эктопаразитов _____

4.6. The means of transport are treated and prepared in accordance with the requirements approved in the EU / Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС требованиями.

4.7. The journey log is attached./ План маршрута прилагается.

Place Date Official stamp
Место----- Дата ----- Печать

Signature of State/official veterinarian
Подпись государственного/официального ветеринарного врача

Name and position in capital letters /
Ф.И.О. и должность заглавными буквами

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка

³ The test for the disease is not required if the exporting country is free of the disease in accordance with OIE Terrestrial Animal Health Code. Veterinarian who provides the certificates, must indicate opposite the disease «The country is officially free from the mentioned disease, tests were not carried»./ Исследования на указанные болезни могут не проводиться, если страна-экспортер свободна от этих болезней в соответствии с Санитарным кодексом наземных животных МЭБ. В этом случае ветеринарный врач, оформивший этот сертификат, должен указать напротив болезни «Страна-экспортер официально свободна по указанному заболеванию, исследования не проводились».